**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des

informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 54 (1966)

**Heft:** 61

**Artikel:** Loisirs de la paysanne : [1ère partie]

**Autor:** Bastardot, Yvonne

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-271342

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Loisirs de la paysanne

Loisirs et vacances, deux termes qui, pour trop de paysannes, n'ont aucune résonance... Si la jeune génération paysanne cherche à s'affranchir de servitudes et de traditions périmées, si elle investit des capitaux importants dans l'achat de machines et cherche à développer, dans nos communautés villageoiaevelopper, dans nos communautes villageoi-ses, un esprit de plus en plus coopératif, c'est qu'elle est consciente que par ces moyens-là seulement elle allégera son travail quotidien. Et du même coup, elle affrontera une des causes essentielles de la désertion de nos cam-pagnes: l'absence de temps libre.

agnes: l'absence de temps libre. L'esprit d'indépendance et le besoin d'émancipation font disparaître la cellule familiale des temps bibliques où plusieurs générations cohabitaient et coopéraient. Le jeune ménage paysan se veut autonome. Mais au prix de cette liberté, il se prive de la présence d'un père ou d'une belle-mère qui occasionnellement peut soulager ou remplacer. Et si la mécanisation la plus perfectionnée supplée au manque de main-d'œuvre, jamais elle ne se substituera à l'homme ou à la femme absents ou malades.

me absents ou malades.

Le problème reste donc entier et pèse lourdement, non seulement au cœur des paysannes romandes que nous sommes, mais à l'en-semble du monde agricole.

### ENQUÊTE DE LA CEA

Consciente de l'importance de ce sujet, la Confédération européenne de l'agriculture lui a consacré une session au cours de l'assemblée générale de la CEA qui eut lieu en Suisse en 1964.

Ouvrant les débats auxquels prenaient part une quarantaine de délégués de sept pays membres, la présidente de l'Association des paysannes suisses s'exprima en ces termes:

### SOLIDARITÉ FÉMININE

### Mme Suzanne Amrein-Grat

PHOTO - CINÉ - SOUVENIRS

APTITUDES REQUISES

L'apprentie droguiste doit jouir d'une bonne santé, être ordonnée,

soigneuse, consciencieuse. Elle doit savoir travailler avec méthode, exactitude et propreté.

Formation nécessaire avant les études: Avoir terminé sa scolarité. Cependant, une ancienne collégien-ne secondaire qui a acquis de bon-nes connaissances en chimie sera

Ecoles II n'existe, en Suisse ro-mande, qu'une école de doguerie, qui forme les futurs droguistes pro-priétaires de magasin ou gérants, c'est l'Ecole de droguerie de Neu-châtel. Cette école délivre la maî-trise fédérale de droguiste.

N. B. - Concernant l'apprentissage :

Il est recommandé de commencer l'apprentissage au début de l'année scolaire, ceci afin de prévenir des perturbations dans l'enseignement de l'école complémentaire profes-sionnelle.

particulièrement avantagée

27, quai des Bergues - Genève

« Parler des loisirs de la paysanne et chercher un allègement à ses peines c'est prendre enfin conscience qu'elle n'est ni robot ni bête de somme. » Une vaste enquête préliminaire avait été entreprise par les associations des paysannes allemandes, hollandaises et suises. Même si ces résultats datent de 1964, il me

araît intéressant de vous communiquer ici l'essentiel de l'enquête menée en Suisse.

(Suite en page 6)

## Indira Gandhi

(Suite de la page 1)

## Oue pouvons-nous faire?

L'Inde, pour pouvoir nourrir ses habitants travailler, moderniser ses métho-

doit s'unir, travailler, moderniser ses métho-des d'agriculture. Indira Gandhi, dans un appel à l'effort, a dit : « Nous devons apprendre à vivre avec ce que nous avons, nous devons travailler dur et augmenter la production alimentaire pour devenir libres. »

eventr tiores. » Un énorme travail en profondeur doit être ccompli. Indi Gandhi saura-t-elle donner

accompli. Indi Gandhi saura-t-elle donner l'élan nécessaire à ses ministres, aux présidents des provinces et à déclencher, sur le plan national une vaste opération de lutte contre la faim en Inde ?
L'Occident pourrait envoyer des savants, des techniciens, des ingénieurs, des pédagogues. Des femmes pourront aller enseigner les femmes car, dans tout pays, ce sont elles qui élèvent les enfants, leur donnent la première instruction, les premiers principes de morale. Les hommes 'et les femmes de demain, ce sont les femmes d'auiourdhui au les modèlent. les femmes d'aujourdhui qui les modèlent. C'est pour cela qu'un effort tout spécial devrait être fait auprès des femmes indiennes.

Une aide de pareille envergure, visant à rendre le pays capable de se subvenir à luinéme, d'être économiquement fort et d'être libre, ne peut se concevoir qu'à la demande formelle de l'Inde.

La situation tragique que connaît ce pays est capable de susciter un dévouement collecest capacite de sistère, un devourent content tif extraordinaire. Le ressort pourrait bien en être Mme Gandhi, si elle arrive à s'assurer l'appui de sa nation entière.

La droguiste Elle fabrique les préparations les plus diverses, seion la pharmacopée, elle conseille les clients, elle vend.

#### Alliance de sociétés féminines suisses

# Le travail "au pair" au Conseil de l'Europe

C'est à la demande du Centre européen du Conseil international des femmes que la Commission sociale du Conseil international a mis à son ordre du jour le travail « au

ce système de travail prend de plus en plus d'importance depuis quelques années. Un nombre croissant de jeunes, avant tout des jeunes filles, mais aussi des jeunes gens, cherchent une occupation à l'étranger afin d'apprendre à connaître d'autres gens et d'autres coutumes, mais avant tout pour ap-prendre la langue du pays ou pour s'y per-fectionner. Nombre de bureaux ont procuré et procurent encore aujourd'hui des places « au pair ». C'est le cas pour les bureaux des Amies de la jeune fille et des Œuvres catholiques de protection de la jeune fille, mais aussi pour des bureaux de placement officiels ou privés. Bien des familles qui cherchent des aides « au pair » le font de leur propre chef ; on échange des adresses entre connaissances on fait part de ses expériences bonnes ou moins bonnes au sujet d'offres de places; la parenté proche ou lointaine collabore à cette recherche; enfin, il y a encore les amonres. recherche ; enfin, il y a encore les annonces dans les journaux. Mais il peut être très risqué d'accepter une place simplement au vu d'une annonce et c'est pourquoi les instances compétentes mettent toujours à nouveau en garde contre cette façon de procéder.

### RÉGLEMENTATION NÉCESSAIRE

RÉGLEMENTATION NÉCESSAIRE

Les avis diffèrent souvent sur ce qu'est le travail « au pair »; il en va de même pour ce qu'entendent par là l'employeur et l'employé. Jusqu'à présent, ce système de travail n'était soumis à aucune réglementation mi surveillance dans la plupart des pays, ce qui laissait la porte ouverte à tous les abus. Il n'y a que la France et l'Angleterre qui possèdent des dispositions légales sur le travail « au pair »; mais dans la pratique, il s'est avéré que seule la France exerçait un contrôle effectif.

C'est ce qui a incité le CECIF à proposer au Conseil de l'Europe de rechercher une réglementation valable pour toute l'Europe et d'établir une convention au sujet du système en question.

tème en question. Lors de la session de la fin d'octobre, les déléguées du CECIF (Centre européen du conseil international des femmes) ont émis

les vœux suivants pour une convention euro-

péenne:

Le travail « au pair » doit être défini comme un système selon lequel un jeune étranger ou une jeune étrangère est reçu comme un membre de la famille dans une famille d'un autre pays, avant tout pour apprendre la langue de ce pays et y poursuivre des études. Ils doivent être logés et entretenus et recevoir un argent de poche; en contrepartie, ces jeunes doivent aider aux travaux usuels de maison et aux soins des enfants.

maison et aux soins des enfants.

— L'autorisation des parents doit être obligatoire pour les mineurs.

— L'âge minimum doit être fixé à 18 ans.

La durée du travail ne doit pas excéder cinq heures par jour. Les obligations réci-proques et les conditions matérielles doi-

vent être précisées par écrit avant le départ. Les risques de maladie et d'accidents de-

Les risques de maladie et d'accidents de-devront étre couverts par une assurance. Il est souhaitable que, dans le pays d'ori-gine comme dans le pays d'accueil, une organisation officielle ou privée de bien public exerce une surveillance sur les conditions de travail « au pair ». Un modèle de contrat-type devrait être annexé à la Convention du conseil de

ASF

### Un travail sur les aides familiales

Mile Monique Wolf, ayant été frappée de ce que le grand public et même des gens qui devraient être mieux informés ne se rendaient pas compte de la différence des fonctions auprès de la famille des assistants sociaux, des aides familiales des positions respectives des assistants sociaux et des infirmières d'hygiène sociale, à voulu clarifier des positions respectives des assistants sociaux et des aides familiales sous le triple angle de leur formation de leur de leur

Après le rapport de Mile Montandon qui avait dirigé ce travail présenté à l'Ecole d'études sociales dirige ce travail presente à l'Ecole d'etudes sociales de Genève et recommandé son acceptation, Mile de Loriol, du Centre social protestant, a félicité Mile Wolf de son étude et apporté des précisions sur quelques points. Elle a préparé elle-même un tableau précisant le champ d'action, le caractère et les conditions de travail des onze différents organismes mettant des aides familiales à la disposition du public.

Dimanche 20 février

Lyceum-Club, 3, prom. du Pin, 16 h. 45 -Musique et poèmes par Mme Guillermin clavecin), M. Court (viole de gambe), Mme Court-Cornu, poèmes

### OUVROIR DE L'UNION DES FEMMES **AUX PETITS LUTINS**

9, rue de la Fontaine - Tél. 25 35 66

GENÈVE

Confections soignées pour enfants

### L'OFFRE ET LA DEMANDE

APPRENTISSAGE Age minimum: 16 ans.

PROGRAMME

1re année : Maniement et entretien Ire année: Maniement et entretien des ustensiles et appareils. Connaissance des produits toxiques, inflammables, explosifs et corrosifs. Déballage, contrôle et manutention des marchandises. Fabrication de préparations. Emballage des colis. Initiation à la vente au détail. Tra-vaux de bureau faciles: contrôle et classement, envois par poste ou chemin de fer.

Cenemin de let.

2e annés: Emmagasinage des marchandises. Les techniques: triage, puivérisation, fusion, filtrage. Mélanges, solutions, pommades, produits chimiques, techniques, diététiques et cosmétiques. Fabrication de peintures à l'huile. Approvision-nements et stockage. Travaux d'étalage et service de la clientèle. Correspondance commerciale, factures, opérations de caisse et palements.

3e et 4e années: Compléments de stocks. Poids spécifique des liqui-des à l'aide de l'aréomètre. Prépa-rations selon la pharmacopée. Ser-vice de la clientèle, de façon indé-pendante. Commandes de mar-chandises. Aménagement des vitri-nes. Publicité. Affiches manuscri-

Examen final : Durée : 2 jours.

Matières : Travail pratique (préparations de solution, suspension, poudre, crème, produit d'entretien, thés, drogues, ou pommade, analyse par des essais simples à voie sèche pour des mesures à l'arécmètre), connaissances professionnelles (chimie, physique, botanique, drogues, marchandises, lois, ordonnances, prescriptions), service de vente au détail, et connaissance de la pratique des affaires (calcul, comptabilité, langue maternelle, une langue étrangère, instruction civique et économie publique).

La demande : Elle est grande.

La droguiste habile, rapide et qua-lifiée peut devenir chef de service, vendeuse-chef, gérante, ou possé-der sa propre droguerie et la diri-ger. Elle peut aussi s'être spécia-lisée dans la branche de son choix: parfumerie, produits de beauté, service technique chimique, verre-rie, droquerie artisanale ou drorie, droguerie artisanale ou dro-guerie industrielle.

L'offre: Une activité variée, qui plaira à toutes celles qui sont atti-rées par la chimie et qui aiment le contact avec la clientèle.

CONDITIONS DE TRAVAIL

Horaire: Celui des magasins.

Congés: Une demi-journée par se-maine. Trois semaines annuelles de vacances.

Salaire: Il part d'une base de 800 fr. environ, pour monter gra-duellement selon les capacités acquises.

Avantages sociaux : Dépendent des maisons qui engagent.



### CAISSE CANTONALE D'ASSURANCE POPULAIRE - NEUCHATEL

Toutes combinaisons d'assurance sur la vie

Assurances mixtes à tarif réduit pour les personnes du sexe féminin. Combi-naison spéciale pour les jeunes mariées.

Institution neuchâteloise de droit public, créée pour encourager l'assurance et la prévoyance dans le canton.

AGENCES GÉNÉRALES: 1, RUE DU MOLE, NEUCHATEL Tél. (038) 5 73 44 34, AV. L.-ROBERT, CHAUX-DE-FONDS (039) 2 69 95



LAUSANNE - Pontaise 15 - Tél. 24 14 27

■ FORMATION

de gouvernantes d'enfants de jardinières d'enfants et d'institutrices privées

### Ecole pédagogique privée FLORIANA Direction : E. PIOTET

PRÉPARATION

au diplôme intercantonal de français

La directrice reçoit tous les jours de 11 à 12 heures (sauf le samedi) ou sur rendez-vous